

(定訳)

千九百四十六年十二月十一日にレーク・サクセスで署名された議定書によつて改正された麻薬の製造制限及び分配取締に関する千九百三十一年七月十三日の条約の範囲外の薬品を国際統制の下におく議定書

昭和二十三年十一月一九日パリで署名

昭和二十四年二月一日効力発生

昭和二十七年二月二六日受諾の内閣決定

昭和二十七年五月五日受諾書寄託

昭和二十七年六月五日効力発生

昭和二十七年六月五日公布(条約第八号)

前文

この議定書の当事国は、
現代の薬理学及び化学の進歩の結果、中毒癮を生じ

PROTOCOL BRINGING UNDER INTERNATIONAL CONTROL DRUGS OUTSIDE THE SCOPE OF THE CONVENTION OF 13 JULY 1931 FOR LIMITING THE MANUFACTURE AND REGULATING THE DISTRIBUTION OF NARCOTIC DRUGS, AS AMENDED BY THE PROTOCOL SIGNED AT LAKE SUCCESS ON 11 DECEMBER 1946

Signed at Paris, November 19, 1948

Entered into force, December 1, 1949

Acceptance decided by the cabinet, February 26, 1952

Instrument of acceptance deposited, May 5, 1952

Entered into force, June 5, 1952

Promulgated, June 5, 1952

PREAMBLE

The States Parties to the present Protocol,
CONSIDERING that the progress of modern pharmacology and

(条一九・文化、社会二)

させることができる薬品、特に、合成薬品で、千九百四十六年十二月十一日にレーク・サクセスで署名された議定書によつて改正された麻薬の製造制限及び分配取締に関する千九百三十一年七月十三日の条約の範囲外にあるものが発見されるに至つたことを考慮し、

前記の条約の規定を補足すること、国際協定により製造を世界の医療用及び科学用の正当な需要量に制限するために、前記の薬品を、その製剤及びこの薬品を含む合成物とともに、統制の下におくこと並びにその分配を取り締まることを希望し、

前記の国際協定を普遍的に適用すること及びできる限り早く実施することの重要性を認識し、

このために議定書を締結することに決定し、次の規定を協定した。

統 制

第一章 統制

第一条

1 この議定書のいずれの当事国も、医療用又は科学用に使用されており、又は使用されることのある薬

条約適用
外の危険
薬品の通

麻薬の製造制限及び分配取締に関する条約の範囲外の薬品を国際統制の下におく議定書

chemistry has resulted in the discovery of drugs, particularly synthetic drugs, capable of producing addiction, but not covered by the Convention of 13 July 1931 for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs, as amended by the Protocol signed at Lake Success on 11 December 1946,

Desiring to supplement the provisions of that Convention and to place these drugs, including their preparations and compounds containing these drugs, under control in order to limit by international agreement their manufacture to the world's legitimate requirements for medical and scientific purposes and to regulate their distribution,

Realizing the importance of the universal application of this international agreement and of its earliest possible entry into force,

HAVE RESOLVED to conclude a Protocol for that purpose and have agreed upon the following provisions:

CHAPTER I. CONTROL.

ARTICLE 1

1. Any State Party to the present Protocol which considers that a drug which is or may be used for medical or scientific

告、認定、
決定

品で、千九百三十一年七月十三日の条約の適用を受けないものが、同条約の第一条第二項に掲げる薬品と同種の濫用の虞があり、且つ、同種の有害作用を生ずると認めたときは、自国の有するすべての資料を添えて、國際連合事務総長にその旨の通告をしなければならぬ。事務総長は、この議定書の他の当事国、經濟社会理事会麻薬委員会及び世界保健機關にこれを直ちに伝達する。

2 世界保健機關は、当該薬品が中毒癮を生じさせること又は中毒癮を生じさせる製品に転換することができると認定したときは、当該薬品に次のいずれの制度を適用すべきかを決定する。

(a) 千九百三十一年の条約の第一条第二項第一類に掲げる薬品について同条約中に規定する制度又は
(b) 千九百三十一年の条約の第一条第二項第二類に掲げる薬品について同条約中に規定する制度

3 前項の規定によるいかなる決定又は認定も、遅滞なく國際連合事務総長に通告される。事務総長は、すべての國際連合加盟国、この議定書の当事国たる

purposes and to which the Convention of 13 July 1931 does not apply, is liable to the same kind of abuse and productive of the same kind of harmful effects as the drugs specified in article 1, paragraph 2, of the said Convention, shall send a notification to that effect, with all material information in its possession, to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit it immediately to the other States Parties to the present Protocol, to the Commission on Narcotic Drugs of the Economic and Social Council and to the World Health Organization.

2. If the World Health Organization finds that the drug in question is capable of producing addiction or of conversion into a product capable of producing addiction, this Organization shall decide whether the drug shall fall:

(a) Under the regime laid down in the 1931 Convention for the drugs specified in article 1, paragraph 2, group I, of that Convention; or
(b) Under the regime laid down in the 1931 Convention for the drugs specified in article 1, paragraph 2, group II, of that Convention.

3. Any decision or finding in accordance with the preceding paragraph shall be notified without delay to the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit it immedi-

非加盟国、麻薬委員会及び常設中央委員会にこれを直ちに伝達する。

4 この議定書の当事国は、国際連合事務総長から前記2(a)又は(b)に基づく決定を通告する通報を受けたときは、千九百三十一年の条約に規定する適当な制度を当該薬品に適用しなければならない。

第二条

麻薬委員会
会におけ
る当該薬
品の審議

麻薬委員会は、国際連合事務総長からこの議定書の第一条1の規定による通告を受けたときは、千九百三十一年の条約の第一条第二項第一類に掲げる薬品に適用すべき措置を世界保健機関の決定又は認定を受領するまで当該薬品に暫定的に適用すべきかどうかをなるべくすみやかに審議する。麻薬委員会がこの措置を暫定的に適用すべきことを決定したときは、この決定は、国際連合事務総長によつて、この議定書の当事国、世界保健機関及び常設中央委員会に遅滞なく通報される。この場合には、この措置は、当該薬品に暫定的に適用される。

ately to all States Members of the United Nations, to non-member States Parties to this Protocol, to the Commission on Narcotic Drugs and the Permanent Central Board.

4. Upon receipt of the communication from the Secretary-General of the United Nations notifying a decision under paragraph 2 (a) or (b) above, the State Parties to this Protocol shall apply to the drug in question the appropriate regime laid down by the 1931 Convention.

ARTICLE 2

The Commission on Narcotic Drugs, upon receipt of the notification from the Secretary-General of the United Nations in accordance with paragraph 1 of article 1 of this Protocol, shall consider as soon as possible whether the measures applicable to drugs specified in article 1, paragraph 2, group 1, of the 1931 Convention should provisionally apply to the drug in question, pending receipt of the decision or finding of the World Health Organization. If the Commission on Narcotic Drugs decides that such measures should provisionally apply, this decision shall be communicated without delay by the Secretary-General of the United Nations to the States Parties to this Protocol, the World Health Organization and the Permanent Central Board. The said measures shall thereupon be applied

provisionally to the drug in question.

ARTICLE 3

Any decision or finding taken under article 1 or article 2 of this Protocol may be revised in the light of further experience, in accordance with the procedure provided in this chapter.

CHAPTER II. GENERAL PROVISIONS

ARTICLE 4

The present Protocol does not apply to raw opium, medicinal opium, coca leaf or Indian hemp as defined in article 1 of the International Convention relating to Dangerous Drugs signed at Geneva on 19 February 1925, or to prepared opium as defined in chapter II of the International Opium Convention signed at The Hague on 23 January 1912.

ARTICLE 5

1. The present Protocol, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts are equally authentic, shall be open for signature or acceptance on behalf of any Member of the United Nations and also of any non-member State to which an invitation has been addressed by the Economic and

決定又は
認定の変
更

一般規定

適用のな
いもの

署名

第三条

この議定書の第一条又は第二条に基いて行われたい
ずれの決定又は認定も、その後の経験に照らして、こ
の章に規定する手続に従つて変更することができる。

第二章 一般規定

第四条

この議定書は、千九百二十五年二月十九日にジュネ
ーヴで署名された危険薬品に関する国際条約の第一条
に定める生あへん、薬用あへん、コカ葉若しくはイン
ド大麻又は千九百十二年一月二十三日にハーグで署名
された国際あへん条約の第二章に定めるあへん煙膏に
は適用しない。

第五条

1 この議定書は、中国語、英語、フランス語、ロシ
ア語及びスペイン語の本文をもつてひとしく正文と
し、国際連合加盟国と経済社会理事会によつて勧誘
された非加盟国との署名又は受諾のために開放され
る。

Social Council.

2. Any such State may :

- (a) Sign without reservation as to acceptance;
- (b) Sign subject to acceptance and subsequently accept; or
- (c) Accept.

Acceptance shall be effected by the deposit of a formal instrument with the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE 6

The present Protocol shall come into force upon the expiration of thirty days following the day on which twenty-five or more States have signed it without reservation, or accepted it in accordance with article 5, provided that such States shall include five of the following: China, Czechoslovakia, France, Netherlands, Poland, Switzerland, Turkey, United Kingdom, Union of Soviet Socialist Republics, United States of America, Yugoslavia.

ARTICLE 7

A State which has signed without reservation as to acceptance, or accepted pursuant to article 5, shall become a Party

2 前記のいずれの国も、次のことを行うことができる。

- (a) 受諾に関する留保なしで署名すること。
- (b) 受諾を条件として署名し、後に受諾すること。
- 又は
- (c) 受諾すること。

受諾は、国際連合事務総長へ正式文書を寄託することによつて行われる。

第六条

この議定書は、二十五以上の国が留保なしで署名し、又は第五条に従つて受諾した日の後三十日の期間が満了した時に効力を生ずる。但し、これらの国のうちには、中国、チェコスロヴァキア、フランス、オランダ、ポーランド、スイス、トルコ、連合王国、ソヴィエト社会主義共和国連邦、アメリカ合衆国及びユーゴスラヴィアのうちの五国が含まれなければならない。

第七条

受諾に関する留保なしで署名し、又は第五条に従つて受諾した国は、この議定書が効力を生じた時又は、

当事国となる時期

この署名若しくは受諾が議定書の効力発生の後になされた場合には、署名若しくは受諾の日の後三十日の期間が満了した時にこの議定書の当事国となる。

第八条

いかなる国も、署名若しくは正式受諾書の寄託の時に、又はその後いつでも、国際連合事務総長に於てた通告によつて、自国が国際的責任を有する地域の全部又は一部にこの議定書を適用することを宣言することができる。この議定書は、通告中に指定する一地域又は諸地域に、国際連合事務総長がこの通告を受領した日の後三十日目から適用される。

第九条

この議定書の効力発生の日から五年の期間が満了した後は、この議定書のいずれの当事国も、自国のため又は自国が国際的責任を有する地域のために、国際連合事務総長に寄託する文書によつてこの議定書を廃棄することができる。

廃棄は、事務総長がいずれの年においても七月一日

to this Protocol upon its entry into force or upon the expiration of thirty days following the date of such signature or acceptance, if executed after its entry into force.

ARTICLE 8

Any State may, at the time of signature or the deposit of its formal instrument of acceptance or at any time thereafter, declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that the present Protocol shall extend to all or any of the territories for which it has international responsibility, and this Protocol shall extend to the territory or territories named in the notification as from the thirtieth day after the date of receipt of this notification by the Secretary-General of the United Nations.

ARTICLE 9

After the expiration of five years from the date of the coming into force of the present Protocol, any State Party to the present Protocol may, on its own behalf or on behalf of any of the territories for which it has international responsibility, denounce this Protocol by an instrument in writing deposited with the Secretary-General of the United Nations.

The denunciation, if received by the Secretary-General on

以前に受領したときは、翌年一月一日に効力を生じ、また、七月一日の後に受領したときは、翌年七月一日以前に受領したものとして効力を生ずる。

第十条

国際連合事務総長は、すべての国際連合加盟国並びに第五条及び第六条に掲げる非加盟国に、これらの諸条に従つて受領したすべての署名及び受諾並びに第八条及び第九条に従つて受領したすべての通告を通告する。

第十一条

国際連合憲章第一百二条に従い、この議定書は、効力発生の日に国際連合事務総長によつて登録される。

以上の証拠として、正当に委任を受けた下名は、各自の政府のためにこの議定書に署名した。

千九百四十八年十一月十九日にパリで、国際連合の記録に寄託しておかれる本書一通を作成した。その認

麻薬の製造制限及び分配取締に関する条約の範囲外の薬品を国際統制の下におく議定書

or before the first day of July in any year, shall take effect on the first day of January in the succeeding year, and, if received after the first day of July, shall take effect as if it had been received on or before the first day of July in the succeeding year.

ARTICLE 10

The Secretary-General of the United Nations shall notify all Members of the United Nations and non-member States referred to in articles 5 and 6 of all signatures and acceptances received in accordance with these articles, and of all notifications received in accordance with articles 8 and 9.

ARTICLE 11

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, the present Protocol shall be registered by the Secretary-General of the United Nations on the date of its coming into force.

IN FAITH WHEREOF the undersigned, duly authorized, have signed the present Protocol on behalf of their respective Governments.

DONE at Paris this nineteenth day of November one thousand nine hundred and forty-eight, in a single copy, which

事務総長
による通
告

登
録

末
文

証謄本は、すべての国際連合加盟国並びに第五条及び第六条に掲げる非加盟国に交付される。

アフガニスタンのために

M・ダウード

千九百四十八年十一月十九日

アルゼンティンのために

政府の承認を条件として

エンリーケ・V・コロミーナス

千九百四十八年十一月十九日 (パリ)

オーストラリアのために

ジョン・A・ビーズリー

千九百四十八年十一月十九日

ベルギー王国のために

政府の承認を条件として

F・ファン・ランゲンホーフ

千九百四十八年十一月十九日

ボリヴィアのために

政府の承認を条件として

A・コスタ・ドゥ・レルス

千九百四十八年十一月十九日

ブラジルのために

shall remain deposited in the archives of the United Nations, and certified true copies of which shall be delivered to all the Members of the United Nations and to the non-member States referred to in articles 5 and 6.

FOR AFGANISTAN:

M. Daoud

19 novembre 48

FOR ARGENTINA:

ad Referendum

Enrique V. Coroninas

19 de Novembre 1948 (Paris)

FOR AUSTRALIA:

John A. Beasley

19th Novembre 1948

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:

ad referendum

F. van Langenhove

Le 19 novembre 1948

FOR BOLIVIA:

ad referendum

A. Costa du Rels

19 Nov. 1948

FOR BRAZIL:

政府の承認を条件として

ベラルミノ・アウストレジエシロ・デ・
アタイデ

千九百四十八年十一月十九日

ビルマ連邦のために

ビルマ議会による受諾を条件として

ミア・セイン

千九百四十八年十一月十九日

白ロシア・ソヴィエト社会主義共和国のために

K・V・キセレフ

千九百四十八年十一月十九日

カナダのために

ラルフ・メイバンク

千九百四十八年十一月十九日

チリのために

政府の承認を条件として

H・サンタ・クルス

千九百四十八年十一月十九日

中国のために

チャン・ペンリチュン

千九百四十八年十一月十九日

コロンビアのために

政府の承認を条件として

ad referendum

Belarmino Austregesilo de Athayde

19—11—1948

FOR THE UNION OF BURMA:

Subject to acceptance by the Burma Parliament

Mya Sein

19th Nov. 1948

FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

K. V. Kysselev

19 XI 48

FOR CANADA:

Ralph Maybank

19—11—48

FOR CHILE:

ad referendum

H. Santa Cruz

19 novembre 1948

FOR CHINA:

Chang Peng-Chun

19 November 1948

FOR COLOMBIA:

ad referendum

R・ウルダネータ・アルベラエス

千九百四十八年十一月十九日

コスタ・リカのために

政府の承認を条件として

アルベルト・F・カーナ

千九百四十八年十一月十九日

キューバのために

チェッコスロヴァキアのために

政府の承認を条件として

ドクトル アドルフ・ホフマイステル

千九百四十八年十一月十九日

デンマークのために

政府の承認を条件として

J・C・W・クルス

千九百四十八年十一月十九日

ドミニカ共和国のために

政府の承認を条件として

ホアキン・バラゲール

千九百四十八年十一月十九日

エクアドルのために

政府の承認を条件として

ホルヘ・カルレーラ・アンドラード

R. Urdaneta Arbelaiz

19 novembre 1948

For Costa Rica :

ad referendum

Alberto F. Canas

19 novembre 1948

For Cuba :

For CZECHOSLOVAKIA :

ad referendum

Dr. Adolf Hoffmeister

19 novembre 1948

For DENMARK :

ad referendum

J. C. W. Kruse

19 Novembre 1948

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC :

ad referendum

Joaquin Balaguer

19 Nov. 1948

For Ecuador :

ad referendum

Jorge Carrera Andrade

千九百四十八年十一月十九日

エジプトのために

後の受諾を条件として

A・M・カシャバ

千九百四十八年十二月六日

サルヴァドルのために

政府の承認を条件として

エクトル・ダヴィッド・カストロ

千九百四十八年十一月十九日

エチオピアのために

フランスのために

政府の承認を条件として

ピエール・シュナイテル

千九百四十八年十一月十九日

ギリシャのために

批准を条件として

C・ツアルダリス

千九百四十八年十二月七日

グアテマラのために

政府の承認を条件として

E・ムニョス・メアニ

千九百四十八年十一月十九日

19 Novembre 1948

FOR EGYPT:

sous réserve d'acceptation ultérieure

A. M. Kachaba

le 6 décembre 1948

FOR EL SALVADOR:

ad Referendum

Héctor Davis Castro

19 novembre, 1948

FOR ETHIOPIA:

FOR FRANCE:

ad referendum

Pierre Schneider

19 novembre 1948

FOR GREECE:

Sous réserve de ratification

C. Tsaldaris

7-12-1948

FOR GUATEMALA:

ad referendum

E. Muñoz Meany

19 novembre 1948

ハイティのために

ホンデュラスのために

政府の承認を条件として

ティブルシオ・カリアス・ジュニア

千九百四十八年十一月十九日

アイスランドのために

インドのために

政府の承認を条件として

ヴィジャヤ・ラクシュミ・パンディット

千九百四十八年十一月十九日

イランのために

イラクのために

レバノンのために

チャールス・マリク

千九百四十八年十一月十九日

リベリアのために

政府の承認を条件として

ヘンリー・クーパー

千九百四十八年十一月十九日

FOR HAITI:

FOR HONDURAS:

ad referendum

Tiburcio Carías

Nov. 19, 1948

FOR ICELAND:

FOR INDIA:

ad referendum

Vijaya Lakshmi Pandit

19th November 1948

FOR IRAN:

FOR IRAQ:

FOR LEBANON:

Charles Malik

November 19, 1948

FOR LIBERIA:

ad referendum

Henry Cooper

19/11/48

ルクセンブルグ大公国のために

受諾を条件として

アルバート・カルメス

千九百四十八年十一月十九日

メキシコのために

L・パデイーリヤ・ネルヴオ

千九百四十八年十一月十九日

オランダ王国のために

政府の承認を条件として

J・H・ファン・ロイエン

ニュー・ジールランドのために

ジェームズ・ソーン

千九百四十八年十一月十九日

ニカラグアのために

政府の承認を条件として

ルイス・マニエル・ディペイル

千九百四十八年十一月十九日

ノールウェー王国のために

批准を条件として

フィン・モエ

千九百四十八年十一月十九日

パキスタンのために

FOR THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:

sous réserve d'acception

Albert Calmes

19/11/48

FOR MEXICO:

L. Padilla Nervo

19-Nov. 1948

FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:

ad referendum

J. H. van Royen

19 Nov. 1948

FOR NEW ZEALAND:

James Thorn

19/11/48

FOR NICARAGUA:

ad referendum

Luis Manuel Debayle

Nov-19-48

FOR THE KINGDOM OF NORWAY:

Subject to ratification

Finn Moe

19th November 1948

FOR PAKISTAN:

麻薬の製造制限及び分配取締に関する条約の範囲外の薬品を国際統制の下におく議定書

政府の承認を条件として

ザフルラー・カーン

千九百四十八年十一月二十一日

パナマのために

政府の承認を条件として

R・J・アルファロ

千九百四十八年十一月十九日

パラグアイのために

政府の承認を条件として

カルロス・ヴァコンセリヨス

千九百四十八年十一月十九日

ペルーのために

政府の承認を条件として

F・ベルツケメル

千九百四十八年十一月十九日

フィリピン共和国のために

ポーランドのために

サウディ・アラビアのために

フェーザル

千九百四十八年十一月十九日

シヤムのために

ad referendum.

Zafrulla Khan

Nov: 21. 48

FOR PANAMA:

Ad referendum

R. J. Alfaro

19 November, 1948

FOR PARAGUAY:

ad referendum

Carlos Vasconcellos

19 Nov. 1948

FOR PERU:

ad referendum

F. Berckemeyer

19 Nov. 1948

FOR THE PHILIPPINE REPUBLIC:

FOR POLAND:

FOR SAUDI ARABIA:

Faisal

19 November 1948

FOR SIAM:

スウェーデンのために

FOR SWEDEN :

シリアのために

FOR SYRIA :

トルコのために

FOR TURKEY :

受諾を条件として

Sous réserve d'acceptation

セリム・サルペル

Selim Sarper

千九百四十八年十一月十九日

19 Novembre 1948

ウクライナ・ソヴィエト社会主義共和国のために
受諾を条件として

FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC :

Sous réserve d'acceptation

D・Z・マニユイルスキー

D. Manuisky

千九百四十八年十一月十九日

19 Novembre 1948

南アフリカ連邦のために

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA :

W・G・パルミンテル

W. G. Parminter

千九百四十八年十二月八日

8 Décembre 1948

ソヴィエト社会主義共和国連邦のために

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS :

A・ボゴモロフ

A. Bogomolov

千九百四十八年十一月十九日

1/XI 48.

グレート・ブリテン及び北部アイルランド連合王国
のために

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN

IRELAND :

P・C・ゴードンウォーカー

P. C. Gordon-Walker

千九百四十八年十一月十九日

19 XI 48.

アメリカ合衆国のために

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA :

承認を条件として

外交関係について責任を有するすべての地域を含めて

ウィラード・L・ソープ

千九百四十八年十一月十九日

ウルグアイのために

政府の承認を条件として

エンリーケ・C・アルマンド・ウゴン

千九百四十八年十一月二十二日

ヴェネズエラのために

政府の承認を条件として

ヴェネズエラは、この議定書の第五条2(c)に掲げる方式に従う。

C・E・ストルク

千九百四十八年十一月十九日

イエメンのために

ユーゴスラヴィアのために

政府の承認を条件として

ヨザ・ヴィルフアン

千九百四十八年十一月十九日

Subject to approval-

Including all territories for the foreign relations of which it is responsible

William L. Thorp

19 November 1948

For Uruguay:

ad referendum

Enrique C. Armand Ugon

noviembre 22 de 1948

For Venezuela:

ad referendum-

Venezuela se acoge a la formula preceptuada en el artículo

5, parágrafo 2, letra c, de este Protocolo

C. E. Stolk

No. 19-1948

For Yemen:

For Yugoslavia:

ad referendum

Joza Vilfan

1e 19 nov. 1948.

アルバニアのために

政府の承認を条件として

テオドール・ヘバ

千九百四十八年十一月十九日

リヒテンシュタインのために

この議定書の第五条2(b)に従い、受諾を条件として署名する。

フィリップ・ヅッテル

千九百四十八年十一月十九日

モナコのために

M・ロゼ

千九百四十八年十一月十九日

サン・マリノのために

政府の承認を条件として

A・ドゥナティ

千九百四十八年十一月十九日

スイスのために

この議定書の第五条2(b)に従い、受諾を条件として署名する。

フィリップ・ヅッテル

千九百四十八年十一月十九日

ルーマニアのために

政府の承認を条件として

FOR ALBANIA:

ad referendum

Theodor Heba

19 Novembre 1948

FOR LIECHTENSTEIN:

signé sous réserve d'acceptation conformément à l'article 5, chiffre 2, lettre b du present protocole.

Ph. Zutter

19 novembre 1948

FOR MONACO:

M. Loze

19 Nov. 1948

FOR SAN MARINO:

ad referendum

A. Donati

19 Nov. 1948

FOR SWITZERLAND:

signé sous réserve d'acceptation, conformément à l'article 5, chiffre 2, lettre b du present protocol.

Ph. Zutter

19 novembre 1948

FOR ROUMANIA

ad referendum

ドラゴミレスク

千九百四十八年十一月十九日

M. Dragomirescu

19 Novembre 1948

PROTOCOLLE PLAÇANT SOUS CONTRÔLE INTERNATIONAL CERTAINES DROGUES NON VISÉES PAR LA CONVENTION DU 13 JUILLET 1931 POUR LIMITER LA FABRICATION ET RÉGLEMENTER LA DISTRIBUTION DES STUPEFIANTS, AMENDÉE PAR LE PROTOCOLLE SIGNÉ À LAKE SUCCESS LE 11 DÉCEMBRE 1946

Signé à Paris, le 9 novembre 1948

Entré en vigueur le 1^{er} décembre 1949

*Acceptation décidée par le conseil des ministres
le 26 février 1952*

Instrument de l'acceptation déposé le 5 mai 1952

Entré en vigueur le 5 juin 1952

Promulgué le 5 juin 1952

PRÉAMBULE

Les Etats parties au présent Protocole,

CONSIDÉRANT que les progrès réalisés par la chimie et la pharmacologie modernes ont amené la découverte de drogues, notamment de drogues synthétiques, susceptibles d'engendrer la toxicomanie, mais non visées par la Convention du 13 juillet 1931 pour limiter la fabrication et réglementer la distribution des stupéfiants, amendée par le Protocole signé à Lake Success le 11 décembre 1946,

DESIRANT compléter les dispositions de cette Convention et placer sous contrôle tant ces drogues que les préparations qui en sont faites et les mélanges qui en contiennent, de façon à limiter par voie d'accord international leur fabrication aux besoins légitimes du monde pour les usages médicaux et scientifiques et réglementer leur dis-

tribution,

CONVAINCUS de l'importance qu'il y a à ce que cet accord international soit universellement appliqué et entre en vigueur le plus tôt possible,

ONT DÉCIDÉ d'établir un Protocole à cet effet et sont convenus des dispositions suivantes :

CHAPTER I. CONTROLE

ARTICLE PREMIER

1. Tout Etat partie au présent Protocole, que considère qu'une drogue utilisée ou pouvant être utilisée pour des besoins médicaux ou scientifiques, et à laquelle la Convention du 13 juillet 1931 ne s'applique pas, est susceptible de provoquer des abus du même genre et de produire des effets de nature aussi nuisibles que les drogues spécifiées à l'article premier, paragraphe 2, de ladite Convention, en avisera le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, en lui transmettant tous les renseignements documentaires dont il dispose ; le Secrétaire général communiquera immédiatement cette notification et les renseignements transmis aux autres Etats parties au présent Protocole, ainsi qu'à la Commission des stupéfiants du Con-

seil économique et social et à l'Organisation mondiale de la santé.

2. Si l'Organisation mondiale de la santé constate que la drogue en question est susceptible d'engendrer la toxicomanie ou d'être transformée en un produit susceptible d'engendrer la toxicomanie, elle indiquera si l'on doit appliquer à cette drogue :

a) Le régime établi par la Convention de 1931 pour les drogues spécifiées à l'article premier, paragraphe 2, groupe I, de cette Convention; ou

b) Le régime établi par la Convention de 1931 pour les drogues spécifiées à l'article premier, paragraphe 2, groupe II, de cette Convention.

3. Toutes conclusions ou autres décisions prises conformément au paragraphe précédent seront portées sans délai à la connaissance du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, qui les communiquera immédiatement à tous les Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies et aux Etats non membres parties à ce Protocole, ainsi qu'à la Commission des stupéfiants et au Comité central permanent.

4. Dès réception de la communication du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiant une

décision prise en vertu du paragraphe 2, alinéas a) ou b) ci-dessus, les Etats parties à ce Protocole appliqueront à la drogue en question le régime approprié établi par la Convention de 1931.

ARTICLE 2

La Commission des stupéfiants, à réception de la notification du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, communiquée en vertu du paragraphe 1 de l'article premier du présent Protocole, examinera aussitôt que possible si les mesures applicables aux drogues comprises dans l'article premier, paragraphe 2, groupe I, de la Convention de 1931 doivent s'appliquer provisoirement à la drogue en question, en attendant la réception des conclusions de l'Organisation mondiale de la santé sur ladite drogue. Si la Commission des stupéfiants décide que de telles mesures doivent être appliquées provisoirement, cette décision sera communiquée sans délai par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aux Etats parties au présent Protocole, à l'Organisation mondiale de la santé et au Comité central permanent. Lesdites mesures seront alors appliquées provisoirement à la drogue en question.

ARTICLE 3

Les conclusions et décisions prises en vertu de l'article premier ou de l'article 2 du présent Protocole peuvent être modifiées compte tenu de l'expérience acquise et conformément à la procédure établie dans le présent chapitre.

CHAPTER II. DISPOSITION GÉNÉRALES

ARTICLE 4

Le présent Protocole n'est pas applicable à l'opium brut, à l'opium médicinal, à la feuille de coca ou au chanvre indien, tels qu'ils sont définis à l'article premier de la Convention internationale concernant les drogues nuisibles, signée à Genève le 19 février 1925, non plus qu'à l'opium préparé, tel qu'il est défini au chapitre II de la Convention internationale de l'opium signée à La Haye le 23 janvier 1912.

ARTICLE 5

1. Le présent Protocole, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, restera ouvert à la signature ou à l'acceptation de tous les Membres des Nations Unies et de tous les Etats non membres

auxquels une invitation aura été adressée a cet effet par le Conseil économique et social.

2. Chacun des Etats pourra :

- a) Signer sans réserve concernant l'acceptation ;
- b) Signer sous réserve d'acceptation et accepter ultérieurement ; ou
- c) Accepter.

L'acceptation sera effective du fait qu'un instrument d'acceptation aura été déposé entre les mains du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ARTICLE 6

Le présent Potocolle entrera en vigueur après l'expiration d'un délai de trente jours à compter du jour où il aura été signé sans réserve ou accepté comme il est prévu à l'article 5 par un minimum de vingt-cinq Etats comprenant cinq des Etats suivants : Chine, Etats-Unis d'Amérique, France, Pays-Bas, Pologne, Royaume-Uni, Suisse, Tchécoslovaquie, Turquie, Union des Républiques socialistes soviétiques, Yougoslavie.

ARTICLE 7

Tout Etat qui aura signé sans réserve concernant

l'acceptation, ou qui l'aura accepté comme il est prévu à l'article 5, sera considéré comme partie à ce Potocolle dès son entrée en vigueur ou à l'expiration des trente jours suivant la date de cette signature ou de cette acceptation à condition que le Potocolle soit alors entré en vigueur.

ARTICLE 8

Tout Etat, lors de la signature ou du dépôt de son instrument formel d'acceptation, ou à n'importe quelle date ultérieure, peut déclarer, par une notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, que le champ d'application du présent Potocolle s'étend à tout ou partie de territoires qu'il représente sur le plan international, et le présent Potocolle s'appliquera au territoire ou aux territoires mentionnés dans la notification à dater du trentième jour après réception de cette notification par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

ARTICLE 9

A l'expiration d'un délai de cinq ans à partir de l'entrée en vigueur du présent Potocolle, tout Etat partie au présent Potocolle peut, en son propre nom, ou au nom de tel ou tels des territoires qu'il représente sur le plan inter-

national, dénoncer ce Protocole par un instrument écrit déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies.

Cette dénonciation, si elle est reçue par le Secrétaire général le 1er juillet d'une année quelconque ou antérieurement à cette date, prendra effet le 1er janvier de l'année suivante, et, si elle est reçue après le 1er juillet, elle prendra effet comme si elle avait été reçue le 1er juillet de l'année suivante ou antérieurement à cette date.

ARTICLE 10

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera à tous les Membres des Nations Unies et aux Etats non membres mentionnés aux articles 5 et 6 toutes les signatures et acceptations reçues aux termes de ces articles et il les avisera de toutes les notifications

reçues aux termes des articles 8 et 9.

ARTICLE 11

Conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, le présent Protocole sera enregistré par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies à la date de son entrée en vigueur.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés, ont signé le présent Protocole au nom de leurs Gouvernements respectifs.

FAIT à Paris, le 19 novembre mil neuf cent quarante-huit, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives de l'Organisation des Nations Unies et dont les copies certifiées conformes seront remises à tous les Etats Membres des Nations Unies et aux Etats non membres mentionnés aux articles 5 et 6.

締約国一覽表

締約国一覽表 (昭三二・三三・三二調)

国名	署名	受諾の書	寄託の日
アフガニスタ	一九四八、一二、一九		

アルバニア	一九四九、七、三		
アルゼンティ			
オーストラリ	一九四八、一二、一九		

オーストリア		一九五〇、五、二七	
ベルギー		批寄 一九五一、二、二三	
ポリヴィア			
ブラジル			
ビルマ		一九五〇、三、二	
白ロシア	一九四八、二、一九		
カナダ	"		
セイロン		一九四九、一、二七	
チリ			
中国	一九四八、二、一九		
コロンビア			
コスタ・リカ			
チエツコスロ ヴァキア		一九五〇、一、二七	
デンマーク		一九四九、一〇、一九	
ドミニカ			
エクアドル			
エジプト		一九四九、九、二六	

エル・サルヴ アドル			
エティオピア	一九四九、五、五		
フィンランド		一九四九、一〇、三	
フランス		一九四九、一、二	
ギリシャ		一九五三、七、二九	
グアテマラ			
ホンデュラス			
インド		一九五〇、二、一〇	
インドネシア		一九五一、二、三	
イラーク		一九四九、七、二七	
アイルランド		一九五三、八、二	
イスラエル		一九五三、五、二六	
イタリア	一九四九、三、一四		
日本国		一九五三、五、五	
ラオス			条約適用の日 一九五〇、一〇、七
レバノン	一九四八、二、一九		
リベリア			

麻薬の製造制限及び分配取締に関する条約の範囲外の薬品を国際統制の下におく議定書
締約国一覧表

麻薬の製造制限及び分配取締に関する条約の範囲外の薬品を国際統制の下におく議定書
締約国一覽表

一二八八

リヒテン シュタイン			
ルクセンブル		一九五三、一〇、一七	
メキシコ	一九四八、一二、一九		
モナコ	〃		
オランダ		一九五〇、九、二六	
ニュー・ジラ ンド	一九四八、一二、一九		
ニカラグア			
ノールウェー		一九四九、五、二四	
パキスタン		一九五三、八、七	
パナマ			
パラグアイ			
ペルー			
フィリピン		一九五三、三、七	
ポーランド	一九四九、一、二六		
ルーマニア			
サン・マリノ			

サウディ・ア ラビア	一九四八、一二、一九		
スペイン	一九五三、九、二六		
スウェーデン	一九四九、三、三		
スイス		一九五三、三、一八	
トルコ		一九五〇、七、二四	
ウクライナ			
南アフリカ連 邦	一九四九、三、八		
ソヴィエト連 邦	一九四八、一二、一九		
連合王国	〃		
アメリカ合衆 国		一九五〇、八、二	
ウルグアイ			
ヴェネズエラ			
ヴィエトナム			条約適用の日 一九五〇、八、二
イエメン	一九四九、三、三		
ユーゴスラ ヴィア		一九四九、六、一〇	
モロッコ			適用確認の日 一九五〇、二、七